Организация Объединенных Наций S/PV.3473



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3473-е заседание

Среда, 30 ноября 1994 года, 17 ч. 25 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-жа Олбрайт	(Соединенные Штаты Америки)
Члены:	Аргентина	г-жа Каньяс
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Ровенски
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Мериме
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Нигерия	г-н Гамбари
	Оман	г-н Ас-Самин
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Гомерсал

Повестка дня

Ситуация в отношении Руанды

Очередной доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (S/1994/1344)

94-87296.R

Заседание открывается в 17 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Руанды

Очередной доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (S/1994/1344)

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе своих состоявшихся ранее консультаций. На рассмотрении членов Совета находится очередной доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, документ S/1994/1344.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1994/1360, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Если не будет возражений, я буду считать, что Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому им проекту резолюции.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде всего я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-н Гамбари (Нигерия) (говорит по-английски): Совету Безопасности вновь приходится рассматривать ситуацию в Руанде. Это связано с той травмой, которую Руанде приходится переносить вследствие того, что произошло 6 апреля 1994 года. Последствия этой трагедии остаются далеко идущими, наиболее значительными проявлениями чего по-прежнему являются дестабилизация социальной структуры, развал правительственного аппарата и перемещение основной части населения.

При рассмотрении нами серьезного вопроса о беженцах как внутри Руанды, так и за ее пределами, совершенно уместно придание должного значения человеческому измерению этой проблемы. Поэтому все, что международное сообщество может сделать в Руанде, должно быть по сути ориентировано на людей и сконцентрировано на людях, а также направлено на то, чтобы предоставить руандийцам возможность пережить их трагический опыт и охватить психологию и культуру примирения и взаимной терпимости так, чтобы можно было перестроить все руандийское общество в целом.

В этом контексте Нигерия приветствует основную суть рассматриваемого проекта резолюции, цель которого заключается в продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) еще на шесть месяцев, до 9 июня 1995 года. Наша основная цель в Совете, которую должно разделять все международное сообщество в целом, заключается в том, чтобы оказать Руанде помощь в формировании такого правительства, которое действительно работало бы, и такой администрации, власть которой распространялась бы на всю страну как на единый избирательный округ, в котором все руандийцы смогут достичь максимума своего потенциала в соответствии со своими способностями. Параллельно с такими международными усилиями существует настоятельная необходимость того, чтобы правительство Руанды продолжало и даже активизировало свои усилия по обеспечению климата, благоприятного для укрепления доверия в среде народа Руанды - всего народа. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что правительство намерено сотрудничать с Международным трибуналом, который создается для привлечения к суду тех, кто может быть виновен в совершенных в Руанде серьезных военных преступлениях, в том числе актах геноцида. Мы поощряем правительство к тому, чтобы оно способствовало этому судебному процессу в духе ответственности, равенства, справедливости и национального примирения.

Возлагаемая на МООНПР в соответствии с рассматриваемым проектом резолюции дополнительная ответственность кажется нам особенно полезной как фактор, благоприятный для укрепления доверия. Это относится к усилию по созданию и обучению новых, интегрированных национальных полицейских сил для поддержания правопорядка. С нашей точки зрения, жизнеспособная юридическая система, опирающаяся

на эффективную гражданскую и полицейскую администрацию, очень скоро помогла бы правительству поставить Руанду обратно на ноги и создать условия для преследования целей социального и экономического развития.

Нельзя не подчеркнуть необходимость для разоренного и травмированного разрушительной гражданской войной общества достаточного и устойчивого, лишенного необъективных и сенсационных сообщений потока полезной информации, которая просвещала бы и образовывала бы граждан. В этой связи мы приветствуем усилия по повышению вещательного потенциала руандийского радио, которые также направлены на то, чтобы оно достигло лагерей беженцев в соседних странах. Поэтому мы настоятельно призываем правительство Руанды расширить свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и МООНПР в этой области.

Наконец, в ныне предпринимаемых усилиях по оказанию Руанде помощи с тем, чтобы справиться с ее нынешним положением, международное сообщество должно признать настоятельную необходимость предоставления адекватных финансовой, технической и других конкретных форм помощи. Именно в связи с этим недавно созданный Фонд попечителей для Руанды становится не только совершенно оправданным, но и уместным. Мы салютуем тем правительствам, международным организациям и неправительственным организациям, которые вносят щедрый вклад в оказание Руанде гуманитарной и других форм помощи. Мы воодушевляем эти страны и организации на поддержание и даже увеличение их взносов соразмерно чудовищности стоящих перед Руандой проблем. Что еще более важно, мы призываем и другие страны и организации, которые еще не сделали это, внести в это дело посильный вклад. Нет сомнения в том, что любая испытывающая муки страна остается благодарной тем, кто сумел прийти ей на помощь в самые трудные для нее моменты.

Моя делегация полностью поддерживает суть, цель и намерения рассматриваемого проекта резолюции, и мы с радостью проголосуем в ее поддержку.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/1360, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции проголосовали 15 делегаций. Таким образом, проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 965 (1994).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Франция проголосовала в поддержку резолюции, продляющей мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) до 9 июня 1995 года. Она считает, что продолжение операции Организации Объединенных Наций в Руанде необходимо для того, чтобы предоставить этой стране возможность восстановить стабильность. Для нас эта операция является также незаменимой гарантией возвращения руандийских беженцев и их реинтеграции в своей стране.

Мы также приветствуем размещение в этой стране наблюдателей за ситуацией в области прав человека, численность которых должна быть увеличена к концу года до 150 человек. Франция намерена принять активное участие в этой работе, которая должна способствовать восстановлению доверия в среде тех беженцев, которые уже вернулись в Руанду.

Как подчеркивается Генеральным секретарем в его докладе о МООНПР, мы считаем вдохновляющими сделанные новыми руандийскими властями заявления о предоставлении руандийским экспатриантам гарантий и о том, что они будут убеждать их вернуться домой. Мое правительство надеется, что эти усилия будут активизированы и что вопросу о возмещении этим беженцам той собственности, которую они оставили в Руанде, когда спасались бегством в соседние страны, будет найдено справедливое решение.

Мы осознаем тот факт, что правительство Кигали вынуждено иметь дело сегодня с чрезвычайно трудной ситуацией и что со стороны международного сообщества необходима помощь в перестройке этой страны. По этой причине моя страна, вместе со своими партнерами по Европейскому союзу, приняла решение о том, что значительная часть помощи будет предоставлена Руанде безотлагательно.

Тем не менее совершенно очевидно, что национальное примирение всех руандийцев зависит отнюдь не от одних только предоставляемых правительству Руанды финансовых ресурсов. В этой связи мы отмечаем, что в своем докладе Генеральный секретарь сам подчеркивает, что

> "Хотя нехватка финансовых ресурсов является одним из главных факторов, препятствующих деятельности в интересах национального примирения, есть некоторые основания полагать, что правительство могло бы, даже за счет имеющихся у него скудных ресурсов, сделать больше для того, чтобы обеспечить участие всех руандийцев в политическом процессе". (S/1994/1344, пункт 9)

Мы надеемся, что этот призыв будет услышан.

В том же духе мы воодушевляем новое руандийское правительство на активизацию сотрудничества с МООНПР, для того чтобы последняя могла очень скоро начать радиовещание, призывающее беженцев вернуться.

Франция последовательно осуждает действия, предпринимаемые в лагерях народными ополченцами, с тем чтобы разубедить беженцев в возвращении на родину. Тем не менее совершенно очевидно, что для оказания противодействия вредоносному влиянию этих ополченцев, на которых лежит вина за самые зверские преступления в Руанде, в этой стране должно быть полностью восстановлено доверие. Не менее важное значение имеет то, чтобы Совет Безопасности действовал быстро и принимал необходимые решения для урегулирования возникающих в лагерях проблем в области безопасности.

Достижение этих двух целей - восстановления доверия в Руанде и безопасности в лагерях беженцев - позволит международному сообществу полностью сохранить свою приверженность урегулированию руандийского кризиса посредством ускорения репатриации беженцев, которая является незаменимым условием примирения всех руандийцев.

Г-н Китинг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Мы считаем, что Совет Безопасности принял только что два очень важных решения по ситуации в Руанде. Первым было заявление Председателя о положении в области безопасности в лагерях за пределами Руанды. Вторым была только что принятая нами резолюция о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) еще на шесть месяцев. Решения Совета касаются двух очень важных и взаимосвязанных вопросов. Вполне уместно, что оба они были приняты сегодня, но в равной степени уместно и то, что они принимались Советом раздельно.

Мы считаем, что МООНПР продолжает играть жизненно важную роль в обеспечении безопасности лиц, подвергающихся опасности в Руанде, а также в процессе национального примирения и восстановления этой страны. Наиболее заметной проблемой, стоящей сегодня перед Руандой, является, конечно, проблема большого числа беженцев за пределами страны и перемещенных лиц внутри страны. Необходимо, чтобы эти люди могли как можно скорее вернуться в свои дома и в свои деревни, однако всех этих людей больше всего тревожит, насколько это безопасно.

Как отражено в принятом Советом 14 октября заявлении Председателя, нейтральное и независимое присутствие МООНПР является ключевым элементом создания обстановки безопасности, в которой нуждаются возвращающиеся. Поэтому мы придаем большое значение первой задаче, которая подтверждается в первой части пересмотренного мандата МООНПР и которая излагается в пункте 3 резолюции. Но, как свидетельствуют два недавних доклада Генерального секретаря, положение внутри Руанды остается отчаянным. Новое правительство унаследовало обстановку почти полного коллапса. Национальные и местные институты, которые руководили руандийским обществом и сплачивали его, либо полностью развалились, либо настолько лишены ресурсов, что могут функционировать лишь на самом рудиментарном уровне. Очевидно, что международная поддержка в оказании чрезвычайной помощи и в работе по восстановлению совершенно

необходима; не менее важна и защита, которую МООНПР может обеспечить для таких операций по второму аспекту своего мандата.

Только что упомянутые соображения составляют основу рекомендаций Генерального секретаря относительно положения в лагерях беженцев за пределами Руанды, особенно в Заире. Его доклад четко свидетельствует о том, что положение в лагерях сейчас столь тяжелое, что необходимы срочные усилия для восстановления безопасности в лагерях и для того, чтобы побудить укрывающихся в них беженцев к возвращению домой. Генеральный секретарь поставил Совет перед трудным выбором. По мнению Генерального секретаря и его Специального представителя, которое разделяет и моя делегация, безопасность в лагерях не будет восстановлена до тех пор, пока не будут приняты меры, с тем чтобы изолировать настоящих беженцев от влияния политических лидеров и военных и полувоенных формирований бывшего правительства.

Генеральный секретарь в качестве наименее резкой и имеющей, по его мнению, больше всего шансов на успех меры предложил учредить отдельную операцию по поддержанию мира, целью которой было бы поэтапное восстановление безопасности в лагерях. Как сказано в сегодняшнем заявлении Председателя, члены Совета решили, что прежде чем принимать решение по данной рекомендации, нам нужна дополнительная информация о концепции операций такого рода сил и о вероятном наличии персонала. Моя делегация, однако, считает нужным заявить, что, по нашему мнению, частные фирмы, занимающиеся вопросами безопасности, вряд ли могут сыграть полезную роль в этом деле. Мы считаем, что финансовые, правовые вопросы и вопросы юрисдикции, которые возникли бы в связи с этим, фактически сделали бы такие силы бесполезными.

Должен сказать, что мы также не уверены в том, смогут ли силы по поддержанию мира в одиночку справиться с такой задачей. Мы не сомневаемся, что, возможно, действительно потребуется иметь наготове военные силы, ибо люди в этих лагерях, которые совершали вопиющие акты в Руанде в апреле и в мае этого года, доказали, что они способны на насилие и на проведение ответных военных действий. Но мы считаем, что задача, которую необходимо решать в лагерях, это скорее задача для полиции, а не для солдат. Мы считаем, что, возможно, возникнет потребность в операции, опирающейся на полицейский потенциал, но с резервным военным компонентом, который может быть использован в случае необходимости.

Это подводит нас к более широкому вопросу, вопросу о роли Прокурора в соответствии с принятым нами статутом Международного трибунала. Как представляется моей делегации, Прокурор Международного трибунала с самого начала должен будет провести расследования в этих лагерях, и его задачи должны быть в первую очередь связаны с теми же людьми, которых, как сказано в докладе Генерального секретаря, необходимо изолировать от настоящих беженцев. Если Прокурор собирается проводить эти расследования, то ему нужно будет допросить этих людей, а для этого ему потребуются охрана и защита, и мы уже предусмотрели в принятой нами сегодня резолюции, что Прокурор и его персонал будут нуждаться в охране для выполнения своих задач в Руанде, и я бы сказал, что они тем более будут нуждаться в такой охране для выполнения своих задач в лагерях беженцев в Гоме.

На наш взгляд, осуществление резолюции, касающейся Международного трибунала, само по себе неизбежно подведет Совет и международное сообщество к необходимости решения именно тех вопросов, которые поднимает Генеральный секретарь. Поэтому, заглядывая вперед, мы могли бы уже сейчас подумать о роли Прокурора, о роли и дальнейших функциях связанной с ним полиции и, возможно, о необходимости создания военных сил, способных их защитить.

Наконец, я хотел бы сказать, что мы не уверены в том, что задачу по обеспечению военного сдерживания следует возлагать на саму МООНПР. Мы опасаемся, что это может подорвать веру в ее беспристрастность среди самих беженцев, которые по возвращении в Руанду хотели бы надеяться на то, что МООНПР обеспечит их защиту. От мнения этих беженцев и их представлений о беспристрастности и независимости МООНПР будет в первую очередь зависеть, удастся ли убедить их вернуться в Руанду. Поэтому, на наш взгляд, чрезвычайно важно, что Совет Безопасности принял сегодня эту резолюцию о расширении мандата МООНПР и о продлении срока его действия еще на шесть месяцев.

Г-н Гомерсалл (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Моя делегация была рада поддержать только что принятую резолюцию о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) еще на шесть месяцев. Мы считаем, что эта операция играет ключевую роль в создании обстановки безопасности в Руанде благодаря сохранению нейтрального и независимого присутствия по всей стране. Мы рады тому, что британские войска смогли в последние шесть месяцев сыграть конструктивную роль в деятельности МООНПР по достижению этой цели.

В сегодняшней резолюции также обращается внимание на другую очень важную часть мандата МООНПР, а именно на предоставление ею добрых услуг в деле достижения национального примирения между всеми элементами руандийского общества. Моя делегация считает, что без политических рамок для решения основных вопросов, связанных с национальным примирением, таких, как вопросы землевладения и имущественных прав, невозможно будет создать в Руанде условия для возвращения беженцев и перемещенных лиц к своим домам. Мы надеемся, что все заинтересованные стороны будут сотрудничать в деле срочного создания таких рамок.

В этом контексте важную роль могла бы сыграть и предлагаемая региональная конференция, и мы надеемся, что все те, кого это касается, приложат необходимые усилия для ее скорейшего проведения.

Как представляется моему правительству, несмотря на то, что ответственность за создание внутри страны условий для обеспечения возвращения беженцев, несомненно, лежит на руандийском правительстве и что демонстрация четкой приверженности делу национального примирения играет в этом ключевую роль, правительство Руанды не располагает необходимыми ресурсами, чтобы решить эту задачу собственными силами. Оно нуждается в предоставлении ему в срочном порядке значительной помощи на цели создания необходимой инфраструктуры. В этом контексте я хотел бы обратить особое внимание на недавнее решение Европейского союза выделить Руанде на эти цели 67 млн. экю.

Как было отмечено в только что принятом Советом заявлении, для решения огромнейших проблем, стоящих перед Руандой и ее народом, требуются усилия как внутри самой Руанды, так и в лагерях, расположенных за ее пределами. Наиболее насущной проблемой в лагерях является создание условий минимальной безопасности, необходимых для продолжения гуманитарной деятельности. Далее на очереди решение еще более сложной задачи, связанной с обеспечением в лагерях условий, позволяющих беженцам вернуться к своим очагам. Мы не можем и не должны допустить, чтобы лагеря остались навечно или чтобы они использовались в качестве баз для дальнейшей дестабилизации положения в регионе. Мы приняли к сведению сообщения о мерах, предпринятых в последнее время правительством Заира в целях выселения из лагерей элементов, сеющих беспорядки. Совет только что призвал Генерального секретаря еще раз подумать над этим вопросом. Мы готовы внимательно изучить любые подробные предложения, с которыми он мог бы выступить. Но важно, чтобы всякое представляемое на рассмотрение Совета предложение о проведении операции по поддержанию мира могло быть беспрепятственно осуществлено и чтобы оно основывалось, в принципе, на сотрудничестве с соседними государствами, в частности с правительством Заира, проявляющим в последнее время явную готовность к такому сотрудничеству.

В заключение, я хотел бы выразить надежду на достижение скорейшего прогресса в деле создания политических рамок для обеспечения примирения и возобновления политической жизни в стране. Мы надеемся также на то, что Совету будут представлены рекомендации в отношении обеспечения безопасности в лагерях, на основании которых Совет сможет уже в скором будущем принять по этому вопросу дальнейшие решения.

И последнее: мы будем делать все от нас зависящее в рамках предпринимаемых международных усилий, с тем чтобы оказать правительству Руанды помощь в проведении в жизнь политики, направленной на восстановление страны и достижение примирения.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая неизменно оказывает поддержку международному сообществу в его неустанных усилиях по урегулированию кризиса в Руанде и испытывает глубокую обеспокоенность в связи с неуклонным обострением ситуации в лагерях

руандийских беженцев, расположенных в соседних с Руандой странах, и сочувствует народу Руанды в переживаемых им страданиях.

Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) были приложены огромные усилия, направленные на снижение остроты гуманитарного кризиса в Руанде и обеспечение национального примирения, благодаря чему она заслужила высокую оценку и поддержку со стороны международного сообщества, в частности со стороны Руанды и других стран Африки. Расширение и продление мандата МООНПР в соответствии с только что принятой резолюцией 965 (1994) Совета Безопасности свидетельствует о том, что международное сообщество и Совет Безопасности, в частности, поддерживают продолжение МООНПР предпринимаемых ею усилий по предоставлению добрых услуг в целях скорейшего достижения в Руанде национального примирения. В резолюции также подчеркивается, что международное сообщество должно и далее оказывать помощь руандийскому правительству и поощрять его к тому, чтобы оно играло более существенную роль в усилиях по созданию условий, необходимых для возвращения беженцев.

Мы высоко оцениваем трехстороннее соглашение, недавно заключенное правительствами Руанды и Заира и Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) в отношении репатриации руандийских беженцев. Мы искренне надеемся на то, что заинтересованные стороны в Руанде будут добросовестно выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности, с тем чтобы обеспечить достижение национального примирения путем проведения политических переговоров на основе Арушского соглашения. Лишь таким образом сможет руандийский народ вернуть на свою землю мир и стабильность.

Китайская делегация проголосовала за резолюцию 965 (1994). Но я хотел бы со всей ясностью заявить об имеющихся у нас оговорках в отношении тех элементов резолюции, которые касаются сотрудников, занимающихся вопросами прав человека. Мы согласны с тем, что МООНПР должна делать все возможное для обеспечения защиты персонала Организации Объединенных Наций в Руанде, однако китайская делегация неизменно полагала, что учреждения Организации Объединенных Наций должны выполнять свои соответствующие обязанности согласно мандатам, которыми они наделяются Уставом Организации Объединенных Наций, и что по этой причине Совет Безопасности должен воздерживаться от вмешательства в области, входящие прежде всего в сферу ведения других учреждений.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Мы с должным вниманием изучили представленные на наше рассмотрение Генеральным секретарем соответственно 18 и 25 ноября доклады, касающиеся положения в лагерях руандийских беженцев и деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР).

Реакцией Совета Безопасности на эти два доклада стали заявление, с которым Вы, г-жа Председатель, только что выступили от имени Совета на заседании, непосредственно предшествовавшем данному, и только что принятая резолюция 965 (1994). Оба этих шага говорят о том, что международное сообщество по-прежнему заинтересовано как в оказании народу Руанды помощи в преодолении трагедии, которую он переживает на протяжении последних месяцев в результате развязанного в стране геноцида, так и в оказании содействия в стабилизации положения в регионе.

В заявлении Председателя в полной и достоверной форме отражено общее мнение всех членов Совета в отношении положения, сложившегося в лагерях руандийских беженцев, в частности в лагерях, расположенных в Заире, и упоминаются приоритетные задачи, которые должны быть решены, с тем чтобы можно было привести в действие целый ряд мер, осуществление которых позволит обеспечить гарантии безопасности и доставку грузов гуманитарной помощи в лагеря, а также будет содействовать свободному возвращению беженцев в родные места. Сложившаяся в этих лагерях ситуация носит исключительно сложный характер и требует от международного сообщества принятия срочных мер.

В этой связи моя делегация хотела бы просто подчеркнуть, насколько важно, с точки зрения принятия решения о возможном учреждении операции по поддержанию мира, чтобы Совету как можно скорее стали известны результаты

консультаций, проводимых Генеральным секретарем со странами, предоставляющими войска, а также подробное описание целей, мандата такой операции и связанных с ней расходов.

Наряду с этим Генеральный секретарь должен и в дальнейшем, по мере необходимости, анализировать все возможные шаги по решению возникающих в лагерях проблем на основе должного сотрудничества между международным сообществом и государствами, на территории которых эти лагеря расположены, а также другими государствами региона.

Эти шаги должны непременно сопровождаться параллельно осуществляемыми внутри Руанды усилиями, направленными на достижение национального примирения и восстановления, что представляет собой наилучший способ добиться стабилизации положения в стране и содействовать возвращению беженцев. Мы считаем, что адекватными рамками для достижения такого примирения является Арушское соглашение; мы должны также содействовать созданию механизма, позволяющего наладить плодотворный диалог между правительством Руанды и представителями беженцев при участии Организации Объединенных Наций и, в случае необходимости, других региональных организаций.

Кроме того, сложный характер сложившегося реального положения делает необходимым удовлетворение неотложных потребностей руандийских властей, с тем чтобы они могли содействовать созданию необходимых условий для возвращения беженцев и восстановления страны, в которой на данный момент отсутствует необходимая для решения этих задач минимальная инфраструктура. Международное сообщество должно полностью отдавать себе отчет в сложившейся ситуации и предоставить необходимую помощь, которая может направляться либо непосредственно в страну, либо через созданный Генеральным секретарем целевой фонд, либо в рамках предоставления средств на осуществление разработанного Специальным представителем Чрезвычайного плана нормализации положения в Руанде.

Резолюция 965 (1994), которую мы только что единогласно приняли, продлевает мандат МООНПР на шесть месяцев. В ней подтверждаются задачи Миссии в соответствии с резолюцией 925 (1994), в том числе ее важная роль в оказании добрых услуг для содействия достижению национального примирения в рамках Арушского мирного соглашения.

Аналогичным образом, было принято решение о расширении мандата МООНПР таким образом, чтобы он включал обеспечение безопасности в Руанде персонала Международного трибунала по Руанде и сотрудников по правам человека, а также оказание помощи в создании и подготовке новых, единых сил национальной полиции.
Испания, которая принимает участие в МООНПР посредством предоставления воздушного транспорта, приветствует это решение, которое лишь подтверждает ту важную роль, которую играет МООНПР в Руанде, при этом приспосабливая эту роль к новым условиям на местах.

Мы хотели бы отметить усилия Генерального секретаря, его Специального представителя и Специального посланника по гуманитарным вопросам, которые координируют усилия Организации Объединенных Наций в ответ на те или иные аспекты кризиса в Руанде.

Мы выражаем надежду на то, что на этом новом этапе правительство Руанды по-прежнему будет оказывать полную поддержку МООНПР в осуществлении ее мандата.

Испания принимает активное участие в международных усилиях, направленных на отыскание и осуществление решений, которые помогли бы народу Руанды преодолеть ту трагедию, которая на него обрушилась. В сущности, помимо участия в МООНПР, правительство Испании оказывает гуманитарную помощь беженцам и перемещенным лицам, которая обходится приблизительно в 10 млн. долл. США. И в этом отношении мне хотелось бы подчеркнуть не только усилия правительства, но и всего общества в Испании, которое организовалось, как ни в какой другой чрезвычайной ситуации.

В области прав человека мы откликнулись на призыв Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, направив в Руанду восемь наблюдателей. Мы также активно поддерживаем шаги международного сообщества, направленные на содействие восстановлению

справедливости после ужасающих событий, происшедших в Руанде, посредством обеспечения доступа Комиссии экспертов, которая была создана согласно резолюции 935 (1994), ко всей имеющейся документации по этому вопросу и передачи ей этой документации. Мы также командировали двух судебно-медицинских экспертов, двух полицейских экспертов по судебной медицине и в самое ближайшее время намерены командировать прокурора. Результаты расследований этих экспертов будут представлены в распоряжение Комиссии, а затем в Канцелярию прокурора Международного трибунала по Руанде.

Мы понимаем, что вся эта работа, как и другие контакты и двусторонняя помощь, входят в число приоритетных вопросов, которые были определены Советом Безопасности и Генеральным секретарем, с тем чтобы способствовать созданию в Руанде условий для возвращения беженцев и стабилизации обстановки в стране.

В этой связи мы также решили внести свой вклад в сумме 500 000 долл. США на нужды Канцелярии Верховного комиссара по делам беженцев, с тем чтобы способствовать работе по восстановлению основных служб в Руанде, а также внесли такую же сумму через Всемирную организацию здравоохранения на строительство больниц в Руанде.

Не должно быть никаких сомнений в том, что Испания искренне надеется, что народ Руанды в ближайшее время сможет прекратить братоубийственную войну, которую он вел в последнее время, и приступит к строительству нового общества на основе демократических ценностей и идеалов справедливости и солидарности.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (говорит по-английски): В результате совершенных в Руанде преступлений международное сообщество стало свидетелем перемещения людей, которое являлось беспрецедентным не только в численном отношении, но и произошло за очень краткий период времени. Сегодня насилие, которое совершается в отношении руандийского народа, имеет место главным образом в лагерях, расположенных в соседних странах, где нашли убежище практически более миллиона людей, которые укрывались в основном от хорошо организованной кампании этнической вражды и дезинформации, цель которой состояла в том, чтобы посеять страх.

Правительство Руанды должно восстановить целую страну, разрушенную войной. Оно должно создать такие условия, которые смогут привлечь назад граждан из лагерей беженцев в Бурунди, Танзании и Заире, а также разместить два миллиона перемещенных лиц в пределах своих границ.

Несмотря на то, что в Руанде сохраняется неблагополучная ситуация, в докладе Генерального секретаря от 25 ноября содержатся признаки, которые свидетельствуют о том, что жизнь постепенно возвращается в нормальное русло. В числе таких признаков возобновление активности в частном секторе, восстановление рынков, активизация сельскохозяйственной деятельности, а также открытие школ.

Нас также несколько обнадеживают недавние события в политической сфере. Правительство по-прежнему выступает за примирение, мир и справедливость, не ограничиваясь пустой риторикой. Мы особенно приветствуем тот факт, что военнослужащие бывших руандийских правительственных сил вошли в состав Руандийской патриотической армии, а также то, что местные префекты из числа бывшей администрации были вновь назначены на свои посты.

Продление мандата МООНПР до 9 июня 1995 года - это важный шаг. Бразильская делегация выступила за это продление, рассматривая его как выражение международным сообществом поддержки руандийскому правительству и народу в борьбе за национальное примирение.

Только что принятая нами резолюция 965 (1994) подтверждает, что МООНПР будет продолжать обеспечивать безопасность и защиту перемещенных лиц и беженцев, обеспечивать безопасность и поддержку при распределении поставок чрезвычайной помощи и осуществлении операций по оказанию гуманитарной помощи, а также осуществлять миссию добрых услуг для содействия достижению национального примирения в широком контексте Арушского мирного соглашения. Кроме того, мандат МООНПР был расширен таким образом, чтобы включить обеспечение безопасности на территории Руанды, в том числе безопасности в

стране персонала Международного трибунала по Руанде и сотрудников по правам человека.

Мы не сомневаемся, что правительство Руанды осознает необходимость принятия надлежащих мер по предотвращению тех или иных действий, которые могут помешать достижению окончательной цели политического национального примирения и вернуть всех жителей Руанды домой.

Мы обеспокоены сообщениями о том, что активизировались бывшие руандийские правительственные силы, которые производят набор и подготовку новых сил в лагерях для беженцев. Как говорится в докладе Генерального секретаря, такие действия внушают опасения в отношении того, что идет подготовка к возобновлению конфронтации, трагические последствия которой хорошо известны.

Международное сообщество должно помочь руандийскому правительству облегчить положение людей. Необходимо обеспечить безопасность в лагерях для беженцев, с тем чтобы всем руандийцам, которые пожелают вернуться на родину, была предоставлена возможность сделать это в свободной и безопасной обстановке.

Правительству Руанды необходимо создать условия для надлежащего функционирования. Нехватка ресурсов препятствует возрождению правительственного сектора. Генеральный секретарь справедливо отмечает, что это явилось важным фактором, который помешал правительству воплотить публичные заявления о строительстве общества в конкретные программы и действия.

Мы проголосовали в поддержку резолюции 965 (1994) о продлении мандата МООНПР, поскольку это отражает волю международного сообщества, которое намерено впредь поддерживать национальное примирение, мир и политическую стабильность в Руанде.

Г-н Маркер (Пакистан) (говорит по-английски): Мы признательны Генеральному секретарю за доклады от 18 и 25 ноября 1994 года по Руанде.

К сожалению, эти два доклада рисуют весьма неблагоприятную картину. Правительство Руанды продолжает испытывать острую нужду в ресурсах, необходимых для функционирования гражданской администрации, не говоря уже о ресурсах, которые необходимы для обширной деятельности по восстановлению социально-экономической инфраструктуры страны.

Ситуация осложнятся также событиями, которые, как сообщается, происходят в лагерях руандийских беженцев, особенно в Заире.

Усилия бывших руандийских правительственных сил по набору, обучению и экипированию крупных сил и их намерения осуществить военные операции против нынешнего правительства Руанды должны вызывать глубокое сожаление. Поэтому необходимо сделать все возможное для того, чтобы остановить и обратить вспять процесс милитаризации лагерей беженцев.

Правительство Пакистана выражает полную поддержку правительству Руанды и хотело бы поощрить его к продолжению и, по сути дела, активизации его усилий по дальнейшему расширению своей базы. Однако мы также считаем, что правительство Руанды должно добиться большего понимания и получить поддержку международного сообщества, особенно стран-доноров. По нашему мнению, наиболее важное требование международного сообщества на нынешнем этапе - оказать правительству Руанды хотя бы минимальную помощь, предоставив ему необходимые ресурсы, для того чтобы оно могло адекватно выполнить свои основные функции. Если бы этого удалось достичь, другие возможные меры, связанные с поощрением возвращения беженцев, а также более широкое национальное примирение в Руанде приобрели бы большее значение, а также больше шансов на успех.

Моя делегация поддержала только что принятую резолюцию, поскольку мы считаем, что она полностью соответствует нашим взглядам. Мы поддерживаем расширение мандата МООНПР, как об этом говорится в пункте 3 резолюции. Однако Генеральный секретарь и его представитель должны определить, может ли МООНПР эффективно выполнять возложенные на нее дополнительные задачи в пределах имеющихся у нее в настоящее время ресурсов или же потребуется какое-либо увеличение численности МООНПР. Совет, совершенно справедливо, заранее этот вопрос не решает.

Моя делегация по-прежнему выражает признательность и всемерную поддержку Генеральному секретарю и его Специальному представителю, а также всем членам МООНПР в связи с тем, как эффективно, несмотря на чрезвычайные трудности, выполняется мандат МООНПР.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Моя делегация хотела бы прежде всего поблагодарить Генерального секретаря за его два доклада о положении в лагерях беженцев и в отношении Миссии Организации Объединенных Наций по Руанде (МООНПР). Моя делегация также хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить г-на Кофи Аннана и его помощников, а также Специального представителя Генерального секретаря в Кигали и тех, кто осуществляет руководство МООНПР, а также страны, предоставляющие контингенты.

Я хотел бы обратить внимание не на военные аспекты МООНПР, а на то, чего удалось добиться правительству Руанды, благодаря, в частности, присутствию на месте сил МООНПР. Как вы знаете, правительство Руанды было создано всего четыре месяца назад. За этот довольно короткий период, не обладая ресурсами, это формирующееся правительство сумело достичь следующего.

Основная задача широко представленного правительства национального единства, созданного 19 июля 1994 года, состояла в том, чтобы решить труднейшую задачу национального примирения в рамках осуществления Арушского мирного соглашения. На политическом уровне все составные части нашего общества были интегрированы в различные национальные институты, за исключением тех, которые были причастны к проведению геноцида и были виновны в других преступлениях. Я также хочу сказать о том, что более 2000 солдат бывших руандийских правительственных сил были включены в Руандийский патриотический фронт. В 1990 году армия насчитывала 4000 военнослужащих.

Правительство создало территориальную администрацию, которая стремится к обеспечению национального примирения, и доказательством тому является тот факт, что все префекты, кроме одного, это гражданские лица, а два назначенных префекта работали при предыдущем режиме.

Президент Республики, вице-президент, премьер-министр и другие министры постоянно выступают за примирение, мир и справедливость на крупных демонстрациях, организуемых в стране. В недавно созданную Национальную ассамблею входят все политические партии страны, за исключением одной, в том числе и армия, и мы отмечаем, что один из офицеров, который был в составе бывшей руандийской армии, сейчас является членом парламента, представляющим национальную армию.

Сейчас я расскажу об экономических, административных и социальных аспектах. Различные препятствия тормозили усилия моего правительства по достижению результатов. Мы хотели бы упомянуть отсутствие или нехватку необходимого персонала и ресурсов. Многие квалифицированные специалисты были уничтожены, изувечены или вынуждены бежать. Разграбление банков бывшими правительственными силами, разрушение экономической, административной, общеобразовательной и социальной инфраструктур, ужасное состояние наших коммуникаций и нашей энергетической системы и отсутствие питьевой воды - все это серьезно затрудняет деятельность правительства.

Все это объясняет, почему правительство не смогло осуществить свою политику национального примирения и восстановления.

По всем этим причинам руандийское правительство нуждается в большей двусторонней и многосторонней помощи, с тем чтобы оно могло соответствовать национальному и международному мнению в том, что касается процесса примирения, полного восстановление мира, восстановления и социально-экономического развития Руанды, разоренной войной. Хотя и само правительство Руанды и ее народ хотят взять на себя всю ответственность за развитие своей страны, они заслуживают такой всеобъемлющей помощи, чтобы возродить национальную экономику и восстановить свою страну.

Хотя международное сообщество продемонстрировало некоторую готовность оказать помощь Руанде для восстановления этой страны, к сожалению, некоторые страны сослались на другие имеющиеся препятствия, тем самым лишив Руанду большой, необходимой ей внешней помощи. В своих

блокирующих маневрах другие страны требуют, чтобы руандийское правительство сделало больше, чем оно способно сделать, - т.е. чтобы оно сделало невозможное - в качестве условия для получения помощи.

Поэтому моя делегация хотела бы просить международное сообщество осудить такую позицию и помочь Руанде срочно получить крупную экономическую помощь, которая так жизненно необходима правительству и народу Руанды. Моя делегация пользуется этой возможностью, чтобы поблагодарить государства и организации, которые уже прислушались к этому призыву.

В заключение, я хочу сказать, что моя делегация проголосовала за эту резолюцию, с тем чтобы отразить поддержку, которую мое правительство хотело бы оказать работе МООНПР. Однако мы также должны проинформировать членов Совета о том, что сейчас национальный приоритет - это национальное восстановление и все меньшее количество оружия и солдат.

Председатель (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я хотела бы сделать заявление в моем качестве представителя Соединенных Штатов.

Правительство Соединенных Штатов с удовлетворением поддержало резолюцию, только что принятую Советом, по вопросу о продлении мандата МООНПР. МООНПР проделала отличную работу в трудных, быстро меняющихся условиях. Мы в особенности хотели бы поблагодарить все страны, предоставившие свои контингенты, которые положительно откликнулись на просьбу Генерального секретаря об участии в МООНПР.

Миссия, командующий силами и Специальный представитель Генерального секретаря благоприятно откликнулись на изменяющуюся ситуацию в Руанде. Однако в связи с тем, что ситуация в Руанде изменилась с момента последнего продление мандата МООНПР в Совете, потребовалось уточнить мандат в нынешней резолюции. Мы хорошо знаем, что МООНПР проделала отличную работу, обеспечивая защиту всего международного гражданского персонала, который участвовал как в оказании гуманитарной помощи, так и в расследованиях проявлений геноцида, наблюдении за соблюдением прав человека или других необходимых акциях. Однако первоначально мандат был сформирован до учреждения Международного трибунала по Руанде и до того, как Верховным комиссаром по правам человека были направлены сотрудники по правам человека. Возобновленный мандат поэтому четко указывает, что сотрудникам по правам человека и персоналу Международного трибунала должна быть обеспечена защита. Мы не считаем, что дополнительный персонал МООНПР должен будет выполнять эти функции по защите, которые уже начала осуществлять МООНПР.

Правительство Соединенных Штатов Америки готовится направить следователей, обвинителей и вспомогательный персонал для работы в Международном трибунале по Руанде. Важно, чтобы

МООНПР обеспечила безопасность всех сотрудников Трибунала, а также мест их работы и проживания, с тем чтобы они могли осуществлять свою работу эффективно и без опасений за личную безопасность. Мы уверены в том, что МООНПР разработает меры безопасности в консультации с главным прокурором, руководителем сотрудников по правам человека и правительством Руанды.

Контингент гражданской полиции МООНПР функционирует уже некоторое время. В заявлении Председателя от 14 октября Совет Безопасности поддержал МООНПР в продолжении деятельности ее гражданских полицейских наблюдателей. Мы вновь подтверждаем эту поддержку в данной резолюции.

Мы считаем, что МООНПР может выполнять эти свои обязанности в рамках существующих на данный момент ресурсов. Если Генеральный секретарь установит, что в будущем может возникнуть необходимость в дополнительных ресурсах, то он проинформирует об этом Совет Безопасности. Тогда мы сможем рассмотреть целесообразность выделения дополнительных ресурсов.

В заключение позвольте мне поблагодарить Генерального секретаря, сотрудников Секретариата в Нью-Йорке и персонал на местах за осуществление ими тщательного обзора и анализа различных аспектов кризиса в Руанде, как это отражено в двух пространных и сложных докладах, которые они представили в течение менее одной недели. Мы высоко ценим их усилия.

Я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета.

В моем списке больше нет ораторов. Тем самым, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать держать данный вопрос в поле зрения.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.